

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 94 (2002)  
**Heft:** 3-4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Kurz vor Ostern hat der Bundesrat die Elektrizitätsmarktverordnung (EMV) genehmigt. Damit ist ein weiterer Schritt auf dem langen Weg zur Erarbeitung gesetzlicher Grundlagen für die Strommarktoffnung getan. Die EMV wird in Kraft gesetzt, falls das übergeordnete Elektrizitätsmarktgesezt (EMG) im September die Referendumsvotabstimmung passiert. Sie wurde vor der Abstimmung über das Gesetz ausgearbeitet, damit der Stimmbürger mit dem Gesetz nicht die Katze im Sack kaufen muss; ein unübliches, auch nicht ganz unproblematisches Vorgehen. Immerhin haben die Verhandlungen um die EMV gezeigt, dass in der Ausgestaltung des gesetzlichen Rahmens in der zugehörigen Verordnung einige Brisanz liegen kann. So stiess der erste Verordnungsentwurf, der im vergangenen Herbst in Vernehmlassung gegeben wurde, auf wenig Gegenliebe. In der Überarbeitung vom Januar bis März wurde den Anliegen der Ver-

nehmlasser so weit Rechnung getragen, dass heute eine Verordnung vorliegt, die als zweckmässig bezeichnet werden kann. Der neue Text ist wesentlich schlanker als die Vernehmlassungsvorlage und hält sich enger ans Gesetz. Damit ist der Weg frei zur Vorbereitung der Abstimmung vom September. Es gilt nun, Parolen zu fassen und die Stimmbürger zu informieren. Für die Wasserkraftnutzung geht es insbesondere um die Reziprozität des Stromhandels mit der EU, die durch das EMG ermöglicht wird. In den umliegenden Ländern werden das Interesse und die Nachfrage nach Strom aus Wasserkraft künftig noch anwachsen.

W. Hauenstein

Peu avant Pâques, le Conseil fédéral a approuvé l'ordonnance sur le marché de l'électricité (OME). C'est un nouveau pas qui a été franchi sur la longue voie dont doivent se dégager les dispositions légales pour l'ouverture du marché de l'électricité. Car l'OME sera mise en vigueur si la loi – qui a priorité – sur le marché de l'électricité (LME) passe en septembre la votation référendaire. En élaborant tout d'abord l'ordonnance, on voulait éviter une votation à l'aveuglette; c'est certes une

procédure inhabituelle et pas tout à fait dénuée de problèmes. Il reste toujours que les négociations relatives à l'OME ont démontré que l'aménagement du cadre juridique exprimé dans l'ordonnance correspondante peut renfermer quelques brins de force explosive. Ainsi le premier projet d'ordonnance envoyé l'automne dernier en consultation n'avait pas reçu un accueil favorable. Le remaniement auquel il a été procédé de janvier à mars a retenu les suggestions et préoccupations des milieux consultés et permis d'avoir aujourd'hui une ordonnance que l'on peut considérer comme appropriée. Le nouveau texte est notamment plus léger que le projet envoyé en consultation et « colle » mieux à la loi. La voie est donc dégagée pour les préparatifs de la votation en septembre. Il s'agit maintenant de formuler les paroles et d'informer les votants. Pour l'exploitation de la force hydraulique, il s'agit en particulier de la réciprocité du commerce de l'électricité avec l'UE, désormais possible par la LME. Dans les pays d'alentour, c'est l'intérêt et la demande d'électricité de provenance hydraulique qui vont encore croître à l'avenir.

W. Hauenstein

## Inhalt der Ausgabe 3/4-2002

	Seite		
Stauanlage Räterichsboden – Neue Hochwasserentlastung (Georges Collet)	77	Neue Hochspannung im Schweizer Öntal (R. Brandenberger)	121
Zertifizierung als Chance für die Wasserkraft (Felix Vontobel)	81	Schwingende Wassertröpfchen verursachen Lärm (Hans-Jürg Weber, Timm Hans Teich)	122
Das Kraftwerk Kappelerhof in Baden wird ausgebaut (Regionalwerke Baden)	84	Wasserstollen bei Bormio – Einsatzerfahrungen mit Teleskopschildmaschine	123
Der Umgehungskanal von Baden – Grossschifffahrtspläne für die Limmat (Andreas Steigmeier)	87	International Conference on Flood Estimation, Bern, 6.–8. März 2002 (Simon Scherrer)	124
Die schwimmende Brücke über den Zürichsee (Hans Isler)	90	Das Wurzacher Ried, ein Moor von der Grösse des Sempachersees (Daniel Vischer)	126
Soll die Hochrheinschifffahrt ausgebaut werden? (Hans Rudolf Züger)	91	Spektakuläre Versuche zum Verständnis der Lawinen (Andreas Walker)	127
Die Nutzung der Wasserwege Walensee – Linth – Zürichsee – Limmat (W. Benninghoff, H. R. Leutwyler, H. U. Steinemann)	92	Agenda	128
Entrée au 21 <sup>e</sup> siècle avec les nouvelles directives pour la protection contre les crues des cours d'eau / Mit der neuen Wegleitung für den Hochwasserschutz an Fließgewässern ins 21. Jahrhundert (Anton Schleiss)	96	Veranstaltungen	130
Unwetterschäden in der Schweiz im Jahre 2001 (Christoph Hegg, Alexandre Badoux, Eva Frick, Fanziska Schmid)	99	Projekt «Minerve» – Industriemitteilungen	131
Ereignisanalyse Hochwasser 2000 (Armin Petrascheck, Christoph Hegg)	105	Energiewirtschaft	133
Détermination de la crue extrême pour les retenues alpines par une approche PMP-PMF (Jean-Louis Boillat, Anton Schleiss)	107	Literatur: Energietechnik	134
Sicherheitsprobleme durch Bauwerkskolk (Beatrice Herzog, Richard Staubli)	117	Baukostenplan – Wasserbau	136
		Wasserwirtschaft – Hydromechanik	137
		Trinkwasserversorgung – Abwasserreinigung – Umweltdaten	138
		Normen	139
		Impressum	140
		Titelbild: Die neue Hochwasserentlastung Räterichsboden (KWO/Hug).	

## DR. BAUMER SA

Tel. 091 791 78 55 / 091 785 80 70  
Fax. 091 791 06 70 / 091 785 80 77  
e-mail mail@baumer-geol.ch

### Geologie von Wasserkraftanlagen

Hangstabilität, Steinschlag  
Fundationen, Grundwasser  
Strassen und Tunnel

Geologi Consulenti  
Beratende Geologen  
via Locarno 60  
6612 ASCONA

Geologia per impianti  
idroelettrici  
Stabilità di pendii, caduta sassi  
fondazioni, acqua di falda  
Strade e gallerie

## Not|fall|num|mer

Notfalldienst für Unfälle mit Sonderabfällen

**Die Nummer 0878 878 877**

**Altola** E-Mail: mail@altola.ch [www.altola.ch](http://www.altola.ch)

◆  
ROEDIGER  
KOMPETENZ DURCH  
ERFAHRUNG

Das 1842 gegründete Unternehmen mit heute 380 Mitarbeitern und Tochtergesellschaften in der Schweiz und den USA beschäftigt sich seit den 50er Jahren mit Bau und Ausrüstung kommunaler Kläranlagen. Unser interdisziplinäres Team entwickelt innovative Technologien, für die schon zahlreiche Patente erteilt wurden.

Auch in den Bereichen Haus- und Vakuumtechnik bieten wir Ihnen individuelle Lösungen – komplett und aus einer Hand.

**ROEDIGER**

ABWASSERTECHNIK  
Jurastr. 12  
4142 Münchenstein

WIR SIND AN DER IFAT IN MÜNCHEN,  
13.–17. MAI 2002, HALLE A1, STAND 137/238 BEI  
PASSAVANT-ROEDIGER



Umbau der Hochwasserentlastungsanlage Räterichsboden der KW Oberhasli



**STUCKY** Ingénieurs-conseils SA

Rue du Lac 33, case postale  
1020 Renens VD 1 – Suisse

Téléphone +41 21 / 637 15 13  
Télécopie +41 21 / 637 15 08

E-Mail [stucky@stucky.ch](mailto:stucky@stucky.ch)  
Internet [www.stucky.ch](http://www.stucky.ch)